

"EL RESPECTO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ"

Lic. Benito Juarez

VOLUME FOUR

VIERNES DIA 25 DE JUNIO, 1976 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 41



Alex Armendaris siendo felicitado por el Senador Pete V. Domenici

Tribute to Alex Armendaris ¿Qué Pasa?

A Bicentennial Tribute to Alex Armendaris, National Director of the Office of Minority Business Enterprise (O.M.B.E.), was held in Dallas on Friday, June 4, 1976.

Armendaris was honored by a multi-ethnic gathering of about 1,000 persons, which included Senators, Congressmen, business leaders and educators from around the country. Many were just friends who wanted to participate in this salute to a national figure.

Special recognition was given the O.M.B.E. Director for the economic growth experienced by minority businesses during his three years in office. During those three years, contracts awarded to minorities have doubled. In 1975, \$1.3 billion was obligated to minority business development, according to Department of Commerce statistics. This figure includes contracts valued at \$486 million which went directly to minority firms through competitive bidding, and \$321.5 million through the Small Business Administration's Section 8 (a) program, an alternative to the competi-

ve bidding system which allows smaller businesses to receive government contracts.

Armendaris has also been instrumental in fostering a nationwide effort to secure \$1 billion of private corporate purchases from minority-owned firms for next year. This procurement plan has been endorsed by President Ford.

Emphasizing the increasing role of minority businesses in America's future, Armendaris has stated that "when NASA launches the space shuttle in 1980, millions of dollars' worth of high precision, high-technology hardware produced by minority sub-contractors will be aboard. This is at no extra cost to the program in terms of quality or timeliness.

"Minority contractors have successfully bid on millions of dollars worth of work on the Alaska oil pipeline, the largest private construction in the history of this country. And there are numerous other examples of minority business participation in major national programs."

Junta Especial de AMAW

La junta especial de la organizacion de mujeres AMAW (Association of Mexican-American Women), local que se llevo a cabo esta semana, fue todo un exito: de acuerdo con un reporte exclusivo a LA VOZ, su periodico regional.

La Sra. Eva Ramirez, presidenta de dicha organizacion, dio a reportar los siguientes eventos:

Estubieron en atencion a un gran cantidad de personas; ya que el punto principal de dicha junta "especial" fue el de

JUNTA DE LA VOZ CHICANA

En la ultima junta de La Voz Chicana, los miembros tuvieron oportunidad de escuchar un experto en radios. El fue el dueño de Bob's CB Service. Contesto muchas preguntas hechas por los miembros. Tambien se decido que habra un carwash este domingo todo el dia en Carrillo Gulf en la Calle 4 y Ave. Q

elegir a varias personas para llenar algunos puestos que aun estaban vacantes.

De acuerdo con la Sra. Ramirez, los puestos, son posiciones, en forma de "presidencias" de una variedad de comites requeridos para el funcionamiento de dicha organizacion.

Los "comites" y las personas elegidas para dichos puestos por la membresia presente, son los/as siguientes: Education Committee-Valerie Navarro Finance Committee- Rosa Hernandez Legislative Committee- Sandra Chadis Program Committee- America Ramos y Nan Valdez Public Relations-Adelaida Montemayor y Juanita Aguero

Como se puede ver, en los ultimos dos comites, hubo dos candidatas que salieron empatadas. Por esta razon, la membresia tendra que votar una vez mas en la siguiente junta y escoger solamente una persona para dicho puesto.

La siguiente porcion de la junta consistio en observar y juzgar a varios disenos en forma de emblemas oficiales para su organizacion. Dichos emblemas fueron discutidos solamente... quedando en llegar a una conclusion en la proxima junta que se llevara a cabo el dia 12 de Julio.

Aumentan Dropouts

Segun estadisticas reveladas por las escuelas publicas de Lubbock este ano hubo un aumento en la cantidad de "dropouts" o sea jovenes que se salen de las escuelas antes de terminar aqui en la ciudad de Lubbock.

En el reporte anual preparado para el estado el distrito escolar de Lubbock reporto que este ano de 1975-76 hubo un aumento de 17.6 comparado a el ano pasado, de estudiantes que se salieron de la escuela sin intenciones de regresar. El reporte tambien dice que disminuyo la cantidad de estudiantes que piensan asistir el colegio este ano.

Sobre el reporte de jovenes "dropouts" dijo Bill Parker, director de estudiantes, que algunos de los que se contaron son personas que fueron suspendidos o que se salieron de la escuela por razones medicas. Pero la mayoria, algunos 90%, son verdaderamente dropouts.

El total de estudiantes que se salieron son 647 comparado a 550 el ano pasado. La edades son de 12 a 20 anos, con la mayoria de edades 15 a 18. G.B. Morris el coordinador de consejeros dijo que puede ser que aumente la figura mas despues de investigar.

La cantidad de Chicanos que se salieron de las escuelas fue el grupo mas afectado. Se reporto que 40% de los que se salieron fueron Chicanos o sea 250 estudiantes, 40% fueron anglos, y 20% fueron negros. La composicion de Chicanos en el distrito son 26% del total, de anglo 61% y de negro 13%.

Parker dijo que el aumento quisas era porque el distrito cambio al sistema de que el ano escolar esta dividido en 4 partes de 12 semanas. Dijo que algunos estudiantes se salieron pero piensan regresar en el otono.

Statistics released late Monday suggest that Lubbock public schools experience an increase in dropouts during the 1975-76 school year.

In its annual report to state officials, the Lubbock Independent School District said the number of pupils who left school this past academic year without intentions of returning increased 17.6 percent over the previous year's total.

One section of the document deals with "school leavers," defined in the report as students "who left school during the period of July 1, 1975, through June 30, 1976, prior to graduation, and to the best of the district's knowledge, will not enroll in another school."

Not all of the school leavers are dropouts, because many of them--such as suspended students or pupils who withdrew from school for medical reasons--will eventually find their way back into the school system.

But most of them, in past years more than 90 per cent, are true dropouts--which makes the latest figures on school leavers look discouraging to school officials.

While Lubbock public schools reported 550 leavers last academic year, the figure for the 1975-76 year is 647.

Chicanos constituted a greater proportion of pupils who left school this year than last year. Of the reported 647 school leavers, about 40 per cent were white, 40 percent Chicano, and 20 per cent black. The racial composition of the entire district is 61 per cent white, 26% Chicano, and 13% black.

Desfile Bicentennial

Lubbock's Bicentennial Parade celebrating 200 years of freedom will get underway at 10 a.m. July 3.

A Reese Air Force Base color guard in Revolutionary dress will lead off the parade, and will be followed by floats, marching units, riding clubs and people's parade.

Congressman George Manon will be parade marshal for the Bicentennial event.

The parade will move down Broadway from Avenue E to University Avenue and on to the Lubbock Coliseum parking lot. A total of 5,000 balloons will be released during the parade, marking its advance down Broadway block by block.

The parade will include 92 floats and riding units, each competing for the first place title in its respective division. Competition among floats will be in five divisions--youth organizations, commercial, churches, fraternal

or civic organizations, and an open division. Trophies also will be given away for the best riding units and the best decorated bicycle.

There are also a number of marching units in the line of march representing various organizations.

Following the parade, the floats will go on display at the Coliseum parking lot, where trophies will be awarded.

Near the parade's end, space will be provided for any spectator who wishes to join in the parade. The only requirement is that the participant must be carrying an American flag. Flags will be on sale at the parade.

Lubbock Jaycees and Shriners have worked in conjunction with the Bicentennial Parade Committee in coordinating the parade.

The parade action will be televised live on KMCC-TV, Channel 28.



Alex Armendaris durante el banquete

CAMBIAN JUNTA DE TAMACC

El Senor Mario Cadena, Presidente de la Asociacion estatal de Camaras de Comercio Mexicano-Americanas TAMACC, (Texas Association of Mexican-American Chambers of Commerce) dio a anunciar a este periodico, LA VOZ, la siguiente noticia:

"Por razones relacionadas a una funcion de semejanza importancia y de urgencia para esta (TAMACC) y algunas otras Camaras de Comercio a traves del estado de Texas, es necesario que hagamos un cambio mayor en nuestro plan de actividades.

La bien anunciada junta anual y convencion de TAMACC que se llevara a cabo en la capital del estado, en Austin, Texas, se cambiara al dia 6 y 7 de Agosto!"

El cambio (anteriormente se proponia en

Chicano

There is a Chicano proverb that roughly translated says: "It is better to have gruel with laughter than chocolate with tears."

It is this proverb that also captures the theme of "Celebracion", an hour-long musical documentary presenting the gaiety and ceremony of the Chicano experience in the United States, to be shown on Channel 11, Saturday June 26 at 7:00 p.m.

"Celebracion" speaks of pursuing life with joy. It takes viewers out of the Anglo world where fun is sometimes measured by the power of the neon that surrounds our entertainment palaces and reminds viewers of the pleasure of a picnic in the park or a dip in the old waterhole.

It also shows us some of the tradition and ceremony that is uniquely Chicano--from car clubs to modern rodeos.

Music is an important ingredient in the Chicano's pursuit of happiness. As a result, "Celebracion" presents a distinguished group of well-known entertainers

Performers filmed in concert or on location for the program, with musical styles ranging from rock to blues, are: Eddie Cano, El Chicano, Carmen Moreno, Lucia Canales, Sapo, Los Nobles, Los Camperos, and Amalia Mendoza.

"Celebracion" is the fourth program in the series presented by Channel 11, KCBD TV.

ser a fines del proximo mes, o sea el 30 y 31 de Julio), tambien fue anunciado a traves de una llamada en conferencia, via telefonica, a todos los Presidentes de las varias Camaras de Comercio que pertenecen a la asociacion de TAMACC, asi como a los encabezados de los varios comites.

INTERCAMBIO CULTURAL ENTRE MEXICO Y LOS E. E. U. U.
 Por Jesse Perez graduado de Roosevelt High School 1976



Los programas de intercambio cultural internacional entre México y los EEUU son una de las más placenteras maneras de entender y apreciar a otra sociedad. Este modo de aprender tiene una significación especial para mí por que yo, afortunadamente, estuve 5 semanas el pasado verano en Durango, México, como invitado del Instituto Tecnológico Agropecuario.

Hice viajes cortos a Morelia, a la Ciudad de México, y al península de Yucatán. Regresé a Lubbock por autobús con los instructores de dicha escuela. Ellos estudiaron el inglés por 6 semanas en la Universidad de Texas Tech.

Había yo estudiado el castellano en la escuela secundaria Roosevelt por 3 años y había visto muchas películas y transparencias de México y de otros países de habla española. Pero el contacto actual en el hogar y en la escuela era otra dimensión. De verdad, el ver y el oír lo que había leído en la escuela, me hizo una profunda impresión. Viví y viajé con el director de esos colegios. Era una experiencia sin par.

Sobre todo, creo que este viaje de intercambio cultural mejoró mi concepto propio como México americano. Yo vi que una gran civilización existía en México, tan grande o más que en cualquier otra parte del mundo de aquí entonces.

Me di cuenta que hoy día los mexicanos son estudiosos, diligentes, trabajadores, y con todas las habilidades de inteligencia, talento de cualquier otra nacionalidad. Tienen tanto orgullo de su patria como nosotros tenemos de la nuestra. Nos admiran y aprecian; estiman la oportunidad de aprender de nosotros, los americanos.

Además el año pasado tuve otra experiencia provechosa. Yo asistí a muchas actividades de un grupo de jóvenes de la Universidad Normal de Maestros de la Ciudad de México que eran huéspedes por una semana de familias del Junior League de Lubbock. Hace 14 años que 30 futuras maestras al año nos visitan aquí. Las buenas relaciones entre nuestros países son patentes. Estas jóvenes de la clase media han tenido la oportunidad de conocer la vida de los EEUU dentro de la intimidad de nuestros hogares. La influencia que tendrán estas maestras durante los próximos 20 años con sus alumnos será inestimable. No puede haber una fuente más rica de entendimiento que la que existe debido a la hospitalidad y amistad de Lubbock para con estas 400 maestras mexicanas que han sido nuestras invitadas del Club Junior League.

Por ser vecinos a lo largo de una frontera de 1,600 millas, todo contacto entre nuestros dos naciones es de suma importancia. Debemos tratar de ser buenos vecinos, por el bienestar de ambos países, México y los EEUU. El Chicano puede llegar a ser el puente de enlace entre los norteamericanos y los mexicanos por ser bilingüe y porque conoce las culturas azteca y estadounidense.

The Consumer Alert

by John L. Hill
 Attorney General

AUSTIN—Protecting the consumer was a major concern of the attorneys general from more than 40 states and U.S. territories attending the 70th annual meeting of the National Association of Attorneys General recently.

Our office, which hosted the meeting in San Antonio, was an active participant in meetings of the 14 N.A.A.G. committees, where much substantive discussion of consumer-related matters took place, and where resolutions were hammered out which later were adopted by the N.A.A.G. general assembly.

Consumer protection attorneys said that some states have reported cases where corporations that are defendants in deceptive trade practices suits brought by state attorneys general have used federal bankruptcy laws to circumvent justice.

This comes about when the corporation being sued files a petition for bankruptcy. Under current federal law, all state legal actions are then held up until the bankruptcy proceedings are settled. Some corporations allegedly have misused this provision of the law as an obstructionist tactic to evade state legal actions, while continuing to operate under a special "Chapter 11" bankruptcy provision. goods get the full weight of measure stated on the package.

We felt that consumers, retailers, intrastate packagers, farmers, and manufacturers all need to be assured that the weights and measures indicated on packaged goods are accurate.

In line with that feeling, we additionally opposed any efforts to prohibit or impede the use of statistically valid methods of determining if there are short weights or measures in lots of packaged goods. Antitrust efforts to protect

the public received the attention of the assembled attorneys general also, in the form of a resolution favoring parens patriae legislation recently passed by both the U.S. House and Senate, and now in the conference committee state.

Under the bill, state attorneys general could sue anti-trust violators on behalf of all of the citizens of the states, and recover treble damages for overcharges resulting from illegal company actions including price-fixing.

STATE Theatre PRESENT A

1316 Texas Avenue, Telephone 747-5922

PLEASE, DON'T BURY ME ALIVE!
 IN COLOR
 July 1 thru the 7

THE FIRST CHICANO FEATURE FILM!



¡POR FAVOR, NO ME ENTIERREN VIVO!



PLUS SECOND FEATURE—

Weekdays 7:00 - Weekends: Sat 3:30 - Sun 1:00
 Adults 2.00 : Children 1.00 Family Cinema

 WITH SPECIAL Star Attractions: July 6 & 7 of

Efrain Gutierrez, Jose Armando, Sabino Garza EN PERSONA! EN PERSONA!

Also showing at the FAIR THEATER, Plainview, Texas July 8-11 with personal appearances of the stars on the 8. No deje de ver ésta primera película Chicana!

INSURANCE

JUAN CORTEZ

HOMEOWNERS
 BUSINESS - FIRE
 HOUSEHOLD
 MOBILE HOMES
 AUTO
 ANIMAL LIFE
 SPECIAL RISK



763-7311

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS
 SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

REMEMBER THE EVERY WEEK'S SPECIAL!
Bargain Center
 When Looking For A BARGAIN!

SAVE ON—
 • EVAPORATIVE AIR COOLERS
 • RANGE HOODS
 • BUILT-INS
 • DISHWASHERS
 • PAINTINGS & LIGHTING
 • LAVATORIES
 • GAS & ELECTRIC RANGES
 • ROOM AIR CONDITIONERS
 • SINKS
 • WASHERS & DRYERS

1620 4th St. Across From Fields and Company
The Bargain Center



C B RADIO SERVICE
 SERVICIO RAPIDO Y GARANTIZADO
BOB'S C B RADIO SERVICE
 797-8341--3130 34th St. --Lubbock, TX

20 YEARS EXPERIENCE AT YOUR SERVICE

VALDEZ ROOFING & REPAIR
 SATISFACTION GUARANTEED - NO JOB TO BIG OR TO SMALL
 PHILIPS VALDEZ 763-7688 2402 AVE K LUBBOCK TEXAS

99.5 KWGO stereo fm
 "LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



LES INVITAMOS QUE ESCUCHEN LOS JUEGOS DE EL EQUIPO DE BASEBALL LOS ASTROS DE HOUSTON

CON PROGRAMACIÓN DE LAS 5 DE LA MANANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS.

Noticias del A.B.C.
 FM network

cuando calga el sol...
KWGO sigue trabajando

LA VOZ DE TEXAS



ONLY \$8.00 PER YEAR

LA VOZ DE TEXAS
 P.O. BOX 5913
 LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME _____
 ADDRESS _____
 CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

C.A.S.A.

En contra la Propuesta Rodino

C.A.S.A., Centro de Accion Social Autonomo - Hermandad General de Trabajadores, hace una llamada a toda persona con sentimientos democraticos para que se una a la Campaña Nacional en Contra de la Propuesta Rodino. Pese a una propuesta racista y anti-obrera y a las consecuencias tragicas para toda la gente trabajadora. Al mismo tiempo que nos divide, nos quita nuestros derechos democraticos.

QUE ES LA PROPOSTA RODINO?

Lo que antes era el proyecto de ley HR 982 ahora lleva en numero HR-8713, y tambien fue introducida por Rodino. Esta, propone multar a los patrones que con conocimiento o que voluntariamente empleen a personas que no poseen documentos o permiso del gobierno para trabajar en los Estados Unidos. Con esto, se supone eliminar el motivo de la gente que viene a trabajar en este pais y convertir al patron en un agente de inmigracion. Pero esta ley no perjudicara a ningun patron, debido a que el patron es protegido por la misma ley. Por ejemplo, los patrones podran evitar el castigo, haciendo que sus trabajadores firmen una declaracion de tener residencia legal. Tambien antes de que el patron sea multado, tendra que haber sido advertido y citado y se le dara dos años para corregir la violacion.

FOES FIGHT RODINO BILL

C.A.S.A., Center for Autonomous Social Action-General Brotherhood of Workers, urges all forces engaged in the struggle for democratic rights to unite behind the National Campaign against the proposed Rodino bill.

The campaign is opposed to the bill since it is racist and anti-labor and will have tragic consequences on all working people. The bill not only attempts to divide us but also violates our democratic rights.

The bill was formerly known as HR 982, it has been re-introduced as HR 8713, both have been proposed by Rep. Rodino. This proposal purports to fine employers who knowingly or voluntarily hire persons who do not possess documents or permission by the government to work in the United States. This act presupposes to eliminate the motivating force of immigrants in search of jobs to come to this country. In reality it turns the employer into an immigration agent.

But this bill does not jeopardize the employer since he is protected by many legal loopholes. For example, the employer can simply evade the fine by having their employees sign a declaration stating legal residence. Before an employer is fined he must be warned and cited in addition he is given two years to correct the violation.

A QUIEN PERJUDICA ESTA LEY?

El proyecto de ley Rodino es una propuesta racista y anti-obrera daña a toda la sociedad porque es una violacion de las libertades civiles de todo ser humano. La victima inmediata sera el trabajador Latino porque esta ley, garantiza la pobreza y la explotacion del trabajador. Por medio de esta ley se podra negar trabajo a un sector entero de la sociedad.

Se han visto casos, donde muchos patrones ya han comenzado a despedir o a interrogar a muchos trabajadores de tez morena no importandoles que clase de credenciales presenten. A muchos otros se les exigieron depositos desde \$300 hasta \$500 "que para sufragar la multa." Esta propuesta, aunque todavia no es ley, se esta usando en contra del trabajador, forzandole a que trabaje por sueldos bajos y condiciones malas ademas de debilitar sus esfuerzos por organizarse en sindicatos.

Aunque esta propuesta solo parece ser dirigida al trabajador sin documentos en realidad atacara a todo un sector de la sociedad que se distingue del resto por su lenguaje o nacionalidad. Las leyes prohiben la discriminacion pero como no hay medios para que estas leyes sean llevadas a cabo el tener documentos o ser ciudadano no reduce la explotacion o la discriminacion en los centros de trabajo.

Los representantes Rodino, Ellberg, Russo, Dodd y el Senador Kennedy dicen que con esta ley protegeran los trabajos de ciudadanos. Con esto solo le quieren tapar el ojo al macho. Pues, por que con tanto desempleo se le ha dado asilo politico y economico a los 60,000 Vietnamitas que traicionaron a su pueblo? Sera esto su premio por el fiel servicio que le dieron al ejercito de E.E.U.U., ayudandolos en las torturas y matanzas de los Vietnamitas que lucharon por la democracia y la justicia de Vietnam? El gobierno ha hecho todo lo posible para que estos refugiados no tengan problemas, han sido beneficiados en muchos aspectos. El 41% de los Vietnamitas refugiados en California reciben asistencia publica ya sean estampillas de comida, medicare o desempleo.

Los trabajadores no son los culpables por la crisis - solo sufren las consecuencias del desempleo y la inflacion.

Los Estados Unidos es un pais de inmigrantes; la agricultura, los rieles y las fabricas han sido desarrollados y construidos por trabajadores inmigrantes. Pues cuando se desatan las crisis economicas es las chivas esplotatorias. Durante la crisis economica de los años 30 el gobierno deporto a mas de 50,000 extranjeros y ciudadanos de nacionalidad Mexicana.

Con la implementacion de "Operation Wetback" que fue un proyecto en contra del trabajador sin documentos, los arrestos llegaban a mas de 2000 diarios. Solamente en 1953 las readas y deportaciones masivas totalizaron mas de un millon de trabajadores.

En la historia de los Estados Unidos, se ha visto que cada vez que hay crisis economica como lo presente, deportan a millones de trabajadores, sean ciudadanos o extranjeros. Esto crea una ola de terror en donde ninguna persona de tez morena se puede sentir segura en un lugar publico, en su trabajo, o en su propia casa. Mientras al pueblo!

Las companias tambien con culpables de quitar la oportunidad de empleo. Entre 1946 y 1971 muchas fabricas se cambiaron a paises subdesarrollados causando una perdida de mas de 900,000 puestos que pudieron haber sido para trabajadores en este pais.

El presente proyecto de ley crea una ola de terror en donde ninguna persona de tez morena se puede sentir segura en un lugar publico, en su trabajo, o en su propia casa. Mientras al pueblo!

En 1970, el Departamento de Inmigracion certifico la entrada de 26,862 Canadienses como trabajadores temporales en los E.E.U.U. mientras que solo dejaron entrar 1,625 Mexicanos con documentacion laboral. Los Canadienses con su conocimiento del ingles y educacion estan preparados para tomar muchos de los trabajos de los ciudadanos Norte-Americanos. Asi que, por que esta discriminacion del trabajador Mexicano? Que se propone esta ley?

Las companias tambien con culpables de quitar la oportunidad de empleo. Entre 1946 y 1971 muchas fabricas se cambiaron a paises subdesarrollados causando una perdida de mas de 900,000 puestos que pudieron haber sido para trabajadores en este pais.

BILL

This creates a wave of terror in our communities for any person of brown skin cannot feel safe in a public place, his place of employment, or his private home.

Representatives Rodino, Ellberg, Russo, Dodd and Senator Kennedy claim that this bill will safeguard the jobs of American workers. The representatives of the people feel that this legislation will solve the problem of high unemployment, but on the other hand they have extensive political and economic asylum to the 60,000 Vietnamese who betrayed their country. Could it be their reward for their faithful support of the U.S. military in the tortures and massacres of the Vietnamese who fought for justice and democracy for Vietnam?

The United States government has done everything possible so that the Vietnamese refugees have no economic problems; they have been given many benefits. Forty-one percent of the refugees in California receive public assistance in the form of food stamps, medicare, and unemployment benefits.

In 1970 the Department of Immigration certified 26,862 Canadians as temporary workers in the U.S. while only 1,625 Mexicans were allowed to enter under labor certification. These Canadians are better prepared to take American jobs because of their education and knowledge of the English language. Then why is it that the Mexican is discriminated against? Why is this bill being proposed?

This bill discriminates, in particular, against the Latino people without documentation, but also violates the rights of all citizens guaranteed under the United States Constitution.

To require an alien to carry an I.D. card marked "illegal alien ineligible for employment" is unconstitutional and self-incriminating. This card will determine who has a right to feed his family. Once the rights of foreigners are repressed, the rights of the entire population are endangered.

Mrs. Frances Knight head of the Passport Department in the Department of Justice, has proposed the use of an internal passport system to be carried by all residents of this country. A policy reminiscent of Hitler's Germany. But this seems to be the only practical means of enforcing this bill. We must give attention to the warning given against the alien bill of 1798: "the country will swarm with informers and all... who breed in the sunshine of despotic power." Ellberg, a proponent of the bill, stated in 1972 that all citizens i.e., the doctor, the milkman would have the responsibility of turning in the "illegal".

LA VIOLACION DE DERECHOS CIVILES

Este proyecto de ley, de la discriminacion en contra de una persona Latina la violara los derechos garantizados por la constitucion de este pais.

Es anti-constitucional que se force a una persona a, que lleve una especie de pasaporte interno y que este determine si esa persona puede trabajar o no; si puede darle de comer a sus hijos o no.

Las consecuencias de esta ley son muy peligrosas solo para el trabajador Mexicano que no tenga documentos sino tambien para el ciudadano, pues limitando los derechos de un sector se limitan los derechos de toda la poblacion.

La Sra. Frances Knight, encabezada del Depto. de Pasaportes ha propuesto: que un pasaporte interno sea requerido para impedir las violaciones a la ley de inmigracion. Un estadista en 1798 escribio en su plegaria en contra de una propuesta en contra de los extranjeros "este sera un pais de denunciadores odiosos reptiles que se reproducen bajo el poder despótico."

El representante Ellberg propone que todo ciudadano se convierta en soplón, con la responsabilidad de sacar al "ilegal." Un hospital del condado de Santa Clara, Calif. permanece fiel a estas palabras. Desde hace tiempo se ha rehusado a dar sus servicios a cualquier persona que no tenga documentos, sin importar las condiciones de la persona. Como resultado en un caso reciente murio un Mexicano en camino a otra hospital cuando se le nego servicios.

OPUSCULON A LA PROPOSTA RODINO

La legalidad de esta propuesta ha sido desafiada en las cortes de los Estados de

equal protection and due process of law. Also, it has been challenged by individuals and organization including congressmen Badillo and Roybal, churches, civil rights groups, and members of the Association of Immigration and Nationality Lawyers.

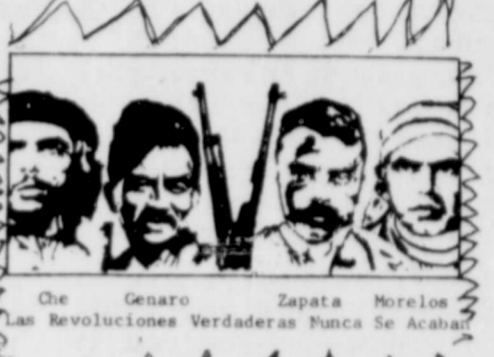
Union including the United Auto Workers, the International Longshoremen and Warehouse Union, AFSCME (a government employees union), all have taken strong positions protesting the Rodino Bill. They believe that our economic problems cannot be resolved by pitting workers against workers. They will not take part in a campaign of hysteria which seeks to punish alien workers and make them the scapegoat for the failures of the employers.

It is clear that the Rodino Bill is a faulty piece of legislation which will not better the conditions of workers in this country, but will only be of benefit to the bosses. It discriminates on the basis of skin color and nationality, and ultimately affects the rights of all people in this country.

Nueva York y California, pues la consideracion anti-constitucional por negar proteccion igualatoria. Los representantes Roybal y Badillo protestaron lo mismo la Asociacion de Abogados de Inmigracion y Nacionalidad.

Las organizaciones incluyen iglesias y grupos pro-derechos civiles. Sindicatos como la United Auto Workers, la Union de Estivadores, la union de trabajadores estatales (AFSCME) estos dan una posicion energetica en contra de la propuesta Rodino. Ellos no participaran en una reaccion historica que quiera castigar a los trabajadores extranjeros por los errores de los patrones. Ellos creen que los serios problemas del desempleo e inflacion no se resolveran dividiendo a los trabajadores.

Esta propuesta de ley muestra una actitud insensible y arbitraria hacia los derechos del inmigrante, tanto como para el ciudadano.



Die Genaro Zapata Morelos Las Revoluciones Verdaderas Nunca Se Acaban

equal protection and due process of law. Also, it has been challenged by individuals and organization including congressmen Badillo and Roybal, churches, civil rights groups, and members of the Association of Immigration and Nationality Lawyers.

Union including the United Auto Workers, the International Longshoremen and Warehouse Union, AFSCME (a government employees union), all have taken strong positions protesting the Rodino Bill. They believe that our economic problems cannot be resolved by pitting workers against workers. They will not take part in a campaign of hysteria which seeks to punish alien workers and make them the scapegoat for the failures of the employers.

It is clear that the Rodino Bill is a faulty piece of legislation which will not better the conditions of workers in this country, but will only be of benefit to the bosses. It discriminates on the basis of skin color and nationality, and ultimately affects the rights of all people in this country.

NACHO'S SHOE SHINE

1215 AVE. F 75¢



KEEP YOUR SHOES SHINED AND HELP KEEP LUBBOCK BEAUTIFUL. NACHO'S SHOE SHINE IS THE MAN TO SEE. 75¢ ONLY FOR THE BEST SHINE IN TOWN. BE SURE AND VISIT THE ONLY CHICANO SHINE MAN IN BIG LUBBOCK!!!!!!!!!!!!

LA VOZ

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers. Agustin Medina y Bidal Aguero duenos.

Editor: Bidal Aguero Asst. Editor: Agustin Medina

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huespedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o duenos de este periodico. LA VOZ es publicada en el 221 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibe nos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, llame al Telefono 742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

WATCH REPAIR
Used Electrical Appliances
Reparamos artefactos electricos
Planchas, Tostadores,
MAC'S WATCH REPAIR
1231 Ave G Lubbock, Tex

FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC
Complete Auto Repair
Overhaul, Tune-ups & Transmission Service
WE FIX FLATS AND CHARGE BATTERIES
2024 Clovis Rd. & U 744-9185 Lubbock

For Job Information With
City of Lubbock
CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.
venga a
BEEVERS RADIATOR SHOP
2692 Ave. H 744 0803

RED FISHING WORMS
125 For \$1.50
2719 Cornell Street Lubbock, Texas

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthday
Pasteles para Quinceaneras -Visitenos.

NOW OPEN SATURDAY
10a. m. to 6 p. m. and Tues-Fri. 10a. m. to 1 p. m. New Summer Merchandise
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th and Ave X.

MONTELONGO TORTILLA FACTORY
SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA
CIERRAMOS LOS MIERCOLES
3021 Clovis Road
Pho. 762-3068 Lubbock
Petrita Montelongo Prop

CATAN JOHN'S FISH MARKET
1819 Parkway Drive Lubbock, Texas 79403
Ph. 7449005

EARLY BIRD CAFE NOW OPEN
3027 CLOVIS ROAD
3027 Clovis Rd.
Mary Hernandez Mgr

Car & Furniture Upholstery Satisfaction Guaranteed
MODERN STUDIO
312 N. University Lubbock, Tex
763-6292 763-3655

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en Yervas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Espanol.
VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021
Anita Berlanga Prop.

The CETA training program sponsored by the South Plains Association of Governments is taking applications for persons wishing to study for their high school equivalency diploma. The diploma will qualify persons for better jobs and other types of skill training. Persons who have completed at least the 9th grade and are unemployed, underemployed, or have low income are eligible to apply. The CETA training program sponsored by the South Plains Association of Governments is taking applications for persons wishing to train as mental health and mental retardation workers. This training will qualify persons to work with the mentally retarded at Lubbock State School. Persons who are 18 or older, unemployed, underemployed, or of low income are eligible to apply. If you are interested please contact the CETA office at 763-6477 for an appointment or go by the CETA office at 1906 4th Street in Lubbock. Applications must be in by July 1st.

COMENTARIO

By Jessie Rangel

Now that the May 1st Primary and June 5th Run-Off elections have passed, and we have had time to digest the results, it is time to analyze the events as they happened, rather than what we believed occurred. We must have a deep understanding of the world in which we are competing (in this case politics) if we are really concerned about, "el mejoramiento de nuestra gente". Much of the time, efforts, money, and attention of the Chicano community was put forth in the Delwin Jones-Froy Salinas race for Democratic nomination for State Representative District 75B. Common sense would dictate that this is the race that most Chicanos will talk about for some time to come.

Unfortunately, there are many Mexican-Americans who still believe that Chicanos can succeed in the political arena only by participating in the Democratic Party. If the dominant society felt the same way, there would not be a need for other political parties. Mexican-Americans will point to South Texas in general (where Chicanos are in the majority) and now to Lubbock county in particular and say "Ves te digo, podemos ganar." If we honestly believe this, then we are political neophytes trying to participate in a system that we still do not understand. It is imperative that we understand the mechanics of politics, for there are many factors, elements, and variables that come into play simultaneously.

To get a true prospective as to Mr. Salinas victory, one has to look into the historical background and know what transpired to make this come about. As anyone knows, change rarely comes about voluntarily. Since the establishment of Lubbock county in 1891, a Spanish-surname or Black candidate had never won a primary election running as a Democrat. The probability of him winning under the at-large system was, indeed, very remote.

It took the efforts of several in-

dividuals, including myself, to convince those in power to divide the district, and thus give the minority electorate an even chance to elect one of their own. The creation of District 75A and B was the end-result of those efforts. If the Democratic Party was indeed concerned about the lack of minority representation, they would not have put up such resistance but instead would have taken the initiative.

A variable that we must take into consideration is the fact that this is a presidential election year. In Texas, over 200,000 Democrats crossed over in the May 1st primary and voted in the Republican primary. Mr. Reagan conservatism appealed to them and thus, their presidential preference took precedence over local elections. These discontent Democrats actually cost Mr. Jones the race rather than Mr. Salinas victory. Many of these Democrats would have voted for Mr. Jones in the May 1st primary and obviously they did not. Mr. Salinas victory was partially attributed to the fact that these same crossover voters could not support Mr. Jones (although some tried) in the June 5th run-off election either.

The political arena is not a sacred ground and it belongs to anyone who is willing to compete. In the May 1st primary, there was also a Black candidate running as a Democrat in the race for state representative District 75B. While he did not win, he did, however, pulled enough votes to create a run-off. Many of his supporters also supported the Black candidate for County Commissioner Precinct #3, and thus came out to vote in the June 5th run-off election. This was quite evident as Mr. Salinas took Voting Box #6 by a substantial margin.

(Next article will be the numbers game)



N. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING
2908 DUKE ST. LUBBOCK, TEXAS PH. 765-8739 765-8713

EMPLOYMENT

CITY OF LUBBOCK PROGRAMER 11
Salary Depending on qualification
REquired 2 to 3 Years experience.
In Programer knowledge of COBOL, assembler and CICS coding.
Apply Personal Dept. City Hall room 103, 916 Texas Ave. Lubbock.
Equal opportunity Employer.

P&T AUTO SALES AND TEXACO SERVICE 419 4thst. FRESH VEGSTABLES. WE GIVE FREE RAFFLE TICKETS FOR GAS. PEDRO YBARRA AND TINO BUSTOS. OWNERS.

CENTRO DE DESCUENTO DELUX
Musica de actualidad.
121 N. University
Phone 762-9178

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION
BODAS BAUTIZOS Y

QUINCEAÑERAS

828-5619

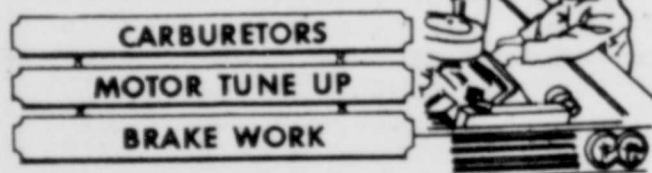
600 South 5th

Station, Texas

JESSE FLORES PROP.

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

COMPLETA REPARACION DE MOTORES. USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD



CARBURETORS
MOTOR TUNE UP
BRAKE WORK

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

• TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
• AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
• WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

763-9653

1208 AV A

ANDY'S PLUMBING & HEATING

RESIDENTIAL COMMERCIAL

Repairs

It's Handy
SPECIALIZING IN SERVICE To Call Andy



Call
762-3468

ANDRES CRUZ - Owner

• ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
• WATER HEATER SALES & SERVICE
• CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND

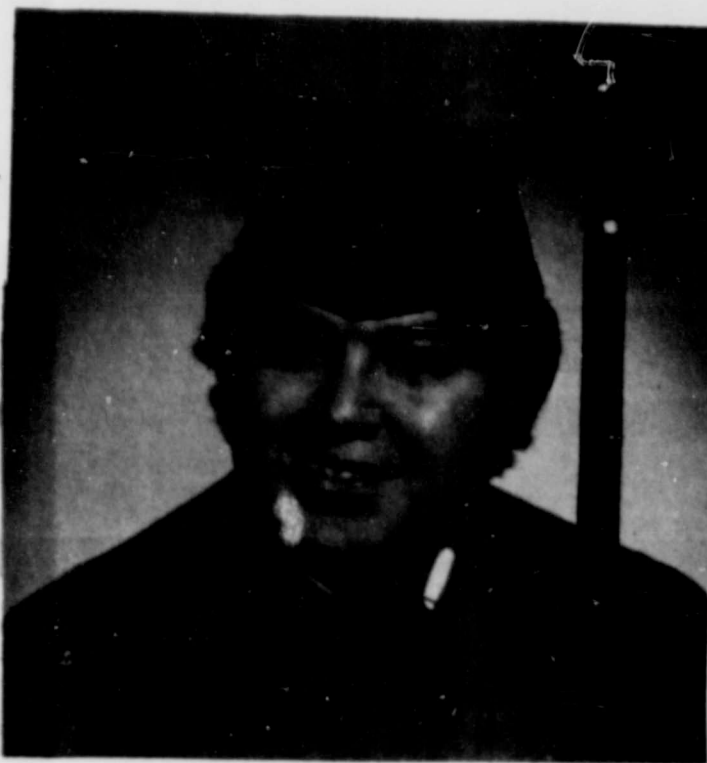


Fast - Expert
REPAIRS

WE WILL GIVE YOU A

FIVE DOLLAR

DISCOUNT ON ALL MINOR INSTALLATION AND REPAIRS AND ALL DRAIN AND SEWER SERVICES WITH THIS COUPON
CALL TODAY



Una de Nuestras lectoras Aide DeLeon.

AUTO SERVICE

GORDO Y FLACO GARAGE
DAY & NITE SERVICE--MINOR AND MAJOR
TUNE-UPS AND COMPLETE AUTO REPAIR
Day phone 744-4042 Night 763-9609
CLOVIS ROAD AND AVE. U
Charlie Galvan--Mechanic

ARNETT BENSON
SENIOR CITIZENS
A PUESTO UNA
PEQUENA TIENDA
CON EL FIN DE
REUNIR FONDOS
PARA AYUDAR A
LOS ANCIANOS A
CON SUS GASTOS
DE MEDECINA Y
TRANSPORTACION
SI USTED TIENE
MUEBLES O ROPA
QUE NO QUIERA
LLAMENOS A ESTE
NEMERO 763-5869

PINTO BEANS
Close out Sale of
1975 Crop
16¢ per pound
50 & 100 # Sacks
PERRY'S PRECIOUS
PINTOS
CALL 747-8196
after 6 P. M.

NOTICIAS DE COMA

LA JUNTA ANUAL DE LA ASOCIACION ESTATAL TAMACC, HA SIDO CAMBIADA de fecha. Esta se llevara a cabo en los siguientes dias: 6 y 7 de AGOSTO!!

COMA felicita a las nuevas encabezadas de los diferentes comites que han sido elejidas recientemente en la asociacion de Mujeres AMAW (Association of Mexican-American Women). Buena Suerte!

COMA acompaña en sus sentimientos a la Sra. Juanita Aguero y a su familia por el deceso de su tío el Sr. Edmundo Pena, quien fallecio recientemente. Q.E.P.D.

Recuerden que si desean que alguna informacion sobre Ud. o su negocio sea imprimida en el folleto estatal de TAM ACC, que esta por salir, envíe datos y fotos a las oficinas de COMA, P.O. Box 886, Lubbock, Tex. 79408, o a La Voz.

La proxima junta mensual de la organizacion COMA, se llevara a cabo el dia 13 del proximo mes.

ROSIES' TV

Vendemos y Reparamos TV. de color e Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos
207 N. University 763-6206 Lubbock.

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's

AUTO SUPPLY

OPEN

MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

747-4676

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th

Open Letter to the Public

AN OPEN LETTER TO OUR FANS AND PARENTS OF OUR TEAM MEMBERS

How can I begin to explain to you why we only had two boys of our Championship Team to make All Stars. After all we are this years Champs and deserved special consideration, we should have had at least four All Stars of our Team.

How can we the Coaches this team tell our boys that only two of them were good enough to make the All Stars, yet at the same time two teams of which one had four losses and the other six or seven losses respectively, this same two teams had four and three all stars. If these two teams had so many all stars why then does the IR record not indicate so, with so many all stars one of these two teams should have had a better record. Let their win and loss record speak for its self.

We had four boys on our team with better than 500 batting average that can not be equaled by some of the all stars selected and yet these same boys were overlooked and neglected despite their record and Championship caliber.

What does it take for a boy to make All Star of our team? You were also led to believe that the All Stars were picked by the Mgr's and Coaches--this was not true the All Stars were selected by name only by the Coaches, but were picked by the boardmembers, some of who did not even bother to come see the teams play during the season, yet they were qualified to do so, the shame of it all. If one of you boardmembers have the guts to come and look at my boys in the eye and tell them why they were not good enough to be picked for the All Stars and if our boys buy what you tell them you will have sold me too.

The boardmembers got up in an uproar when the second place team was overlooked and neglected to get invited to tournament play by the west leagues, they said that they were prejudice and yet these same people are more prejudice and have shown biased, favoritism and complete ignorance toward our team. They told me as Mgr. that I could not keep the Championship Trophy this year, it is to be displayed in a trophy that the league does not even have. They can keep the trophy but what you did to my boys is a bitter and shameful thing to swallow, and is unforgiveable as far as I'm concerned. At this time I would like to announce that I will not manage the All Stars Team. I will not accept this position. I refuse it in total respect for my boys and Coach who worked so hard to help make this our Team a Champion. After Tournament play 6/26/76, I will not be associated with this league. I will not be part of something as shameful as what has happened to us, it is a black mark against the whole league and if we should happen to win lose or draw this Saturday it will be without the full support of the boardmembers and I do not owe anyone an apology for my feelings and the feelings of several of the League Mgr's and Coaches

GRACIAS Y ADIOS
PAID BY Joe Davila Mgr
1976 Champions